DIALOGHI DEL PERSONAGGIO: ORSO (BEAR)

*E tu... chi sei? And you.. who are you?*

Sono un orso molto forte e affamato.

I'm a very strong bear, and I'm also starving!

*Che ci fai qui?*

Cerco il miele perchè la mia scorta è finita e da quando c'è zizzania non ne trovo più. Prendevo anche i pesci nel fiume...

I seek honey because my reservoir is empty e since there has been discord I don't find them anymore. I also catch fishes in the river.

*Quale è il tuo problema?*

Boh! Non conosco nessuno... c'è zizzania...

Well... I don't know anyone, there is discord!

*[Ritorno senza coin]*

Ho molta fame! Niente miele!

I'm very hungry! No honey!

*[Ritorno con qualche coin ma non tutti]*

Grazie, ma non mi bastano.

Thanks, but it's not enough.

*[Ritorno con tutti i coin]*

Quando avrai bisogno di me ti aiuterò.

Whenever you'll need help, I'll be there!

*[Divento il personaggio]*

Ah ora mi sento molto più forte.

So cool, now I feel so much stronger.

DIALOGHI DEL PERSONAGGIO: PINGUINO, PENGUIN, PINGUI

*E tu... chi sei? And you.. who are you?*

Sono Pingui, il pinguino.

I'm Pingui, the penguin.

*Che ci fai qui?*

Io sono un pinguino, perciò sto sul ghiaccio.

I'm a penguin, so I live on ice.

*Quale è il tuo problema?*

Da quando c'è zizzania, i pinguini hanno paura dell'acqua e quindi non si tuffano e niente pesci.

Since there is doiscord, penguins are scared by water and so they dn't dive in the water and we get no fishes.

*[Ritorno senza coin]*

Dai, ci brontola il pancino!

My tommy grumbles...

*[Ritorno con qualche coin ma non tutti]*

Non ci bastano questi pesci.

These are not enough.

*[Ritorno con tutti i coin]*

Sì ora il nostro pancino si riempirà.

Now our tommy will fill up!

*[Divento il personaggio]*

Ora mi sento salterino e scivolino.

Now I feel jumpy and wanting to slide.

*Altre espressioni*

Qui fa troppo caldo.

Its too hot here.

DIALOGHI DEL PERSONAGGIO: NON VEDENTE, PAUL

*E tu... chi sei? And you.. who are you?*

Mi chiamo Paul, non ci vedo, e ho bisogno di aiuto.

I'm Paul, I am visually impaired and I need help.

*Che ci fai qui?*

Mi hanno imprigionato in questa prigione in mezzo al deserto.

I've been captured in this prison in the desert.

*Quale è il tuo problema?*

Da quando c'è zizzania, mi sono dimenticato come si suona.

Since there is discord, I forgot how to play.

*[Ritorno senza coin]*

Ma che incapace! Ho bisogno di note!

What a noob! I need notes!

*[Ritorno con qualche coin ma non tutti]*

Ancora! Ancora!

More! More!

*[Ritorno con tutti i coin]*

Ah bravo le hai prese tutte. Finalmente mi ricordo come si suona.

So good you got them all. Finally I remember how to play.

*[Divento il personaggio]*

Mi so muovere bene anche il buio.

I can also move confortably in the dark.

*Altre espressioni*

DIALOGHI DEL PERSONAGGIO: Inventore Lollo

*E tu... chi sei? And you.. who are you?*

Ciao, non aspettavo visite! Mi chiamo Lollo e sono un inventore.

Hi, I didn't expect visitors. I'm Lollo and I am an inventor.

*Che ci fai qui?*

Stavo preparando la mia carrozzella, questo è il mio laboratorio.

I was preparing my wheelchair, this is my lab.

*Quale è il tuo problema?*

Non riesco a camminare, ma questa è una lunga storia... . Adesso da quando c'è zizzania, mi mancano gli elementi per sperimentare.

I can' walk anymore, but this is long story... . Now since there is discord, I lack the elements for tinkering.

*[Ritorno senza coin]*

Guarda che mi servono i pezzi del drone.

Hey, I need the drone components.

*[Ritorno con qualche coin ma non tutti]*

Ok puoi darmeli ma me ne mancano altri.

Ok so give me those but I need more. *[Ritorno con tutti i coin]*

Ok, prendo la telecamera e te lo costruisco. [...] Ecco.

Ok I get the camera and I build it. [...] There you are.

*[Divento il personaggio]*

Lancio il drone e si vede dall'alto "mode: vista dall'altro is ON"

I launch the drone and we get a sky view: "mode: sy view is ON"

*Altre espressioni*

DIALOGHI DEL PERSONAGGIO: Barbone Rufus

*E tu... chi sei? And you.. who are you?*

Ma cosa vuoi da me? Vabbè, lasciamo perdere... Mi chiamo Rufus e come puoi vedere la mia vita è un disastro, anzi quasi non ce l'ho una vita.

What do you want from me? Well, let's leave it there. I'm Rufus and as you can see my life is in shams, actually, I almost don't have a life.

*Che ci fai qui?*

Non ci faccio niente qui. Sopravvivo soltanto perché mi tengo alla larga dai pericoli.

I don't do anything here. I manage to survive as I manage to keep away from dangers.

*Quale è il tuo problema?*

Da quando è arrivata la zizzania la mia vita è diventata perfino peggio di prima: ho cominciato a vedere tutto grigio... niente più colori...

Since the world is in discord my life became worse than before: I started to see everything in gray, no more colours.

*[Ritorno senza coin]*

Ah, ancora non hai trovato nulla. Vedi, non me ne va bene una.

So, you still didn't find anything. You see? I'm so unlucky.

*[Ritorno con qualche coin ma non tutti]*

Grazie al cielo, hai capito cosa trovare! Sbrigati!

Wheee, you got it! Hurry up!

*[Ritorno con tutti i coin]*

Ha funzionato! Da adesso inizierà la mia nuova vita, ci vediamo!

It worked! Now I start a new life, I'll be seeing you!

*[Divento il personaggio]*

Oddio, è tutto grigio! Ma vedo qualcosa di rosso laggiù in fondo... Sarà forse un pericolo?

By Jove, it's all gray! But... I see something red down there... maybe it's a danger?

*Altre espressioni*

DIALOGHI DEL PERSONAGGIO: Bambina, LUCIA

*E tu... chi sei? And you.. who are you?*

Sono una bambina! Mi chiamo Lucia.

I'm a girl! I'm called Lucia.

*Che ci fai qui?*

Sto giocando!

I'm playing!

*Quale è il tuo problema?*

Non ho vestiti! Con la zizzania i negozi sono chiusi. Io sto crescendo e ho bisogno di vestiti.

I don't have clothes! With discord the shops have closed. I'm growing and I need clothing.

*[Ritorno senza coin]*

Perché sei tornato senza vestiti? Forse perché non li hai trovati?

Why did you return without clothing? Didn't you find any?

*[Ritorno con qualche coin ma non tutti]*

Grazie ma sono un po' pochi... Me ne puoi andare a prendere qualche altro?

Thanks, that's great but it's not enough... could you get me more?

*[Ritorno con tutti i coin]*

Grazie!

Thanks!

*[Divento il personaggio]*

Wow! Ora sto al caldo e tutto mi sembra un gioco.

Wow! Now I feel warm and everything seems a game.

*Altre espressioni*